

<http://perso.orange.fr/mementoslangues/>

mementoslangues@orange.fr

Quelques mots de la langue italienne d'origine arabe

Consultez le livre "Arabesques" d'Henriette Walter (Robert Laffont) pour plus d'informations

Moltissime parole italiana derivano dalla lingua araba

"La nave era in avaria. L'ammiraglio uscendo dall'arsenale si lamentò degli acciachi. Giunto a casa si buttò sull'alcova azzurra mangiando arance e albicocche."

Tutte le 8 parole con la A vengono dall'arabo



09.06.2006

Signification des mots italiens	Mots italiens	Mots arabes	Signification des mots arabes
le sirocco (vent de sud-est)	<i>sciròcco</i>		l'est
la mousson	<i>il monsòne</i>		la saison
l'arsenal	<i>l'arsenàle</i>		la fabrication; l'industrie; le métier
la darse	<i>la darsena</i>		la maison de fabrication
l'amiral	<i>l'ammiràglio</i>		le Prince de la mer
le goudron	<i>il catràme</i>		le goudron
la gabelle; les droits; l'impôt	<i>la gabèlla</i>		l'impôt
la douane	<i>la dogàna</i>		l'administration; le bureau; le divan
la razzia	<i>la razzia</i>		la razzia
le gardien de galère; l'argousin	<i>l'aguzzino</i>		le gardien; le magasinier
l'almanach	<i>l'almanàcco</i>		le calendrier (arabe-espagnol)
l'azimut	<i>l'àzimut</i>		l'azimut
le zénith	<i>il zènit</i>		le chemin au-dessus de la tête
le nadir	<i>il nàdir</i>		le nadir



2/8

Signification des mots italiens	Mots italiens	Mots arabes	Signification des mots arabes
l'entrepôt	<i>il fòndaco</i>		le lieu d'hébergement
le magasin, l'entrepôt	<i>il magazзино</i>		le magasin
le tarif	<i>la tariffa</i>		le tarif; la taxe
le quintal	<i>il quintàle</i>		le quintal
la livre	<i>il ròtolo</i>		la livre
la rame; la liasse	<i>la risma</i>		la liasse; le paquet
la veste; la tunique	<i>la giùbba</i>		le manteau; la jupe; la robe; la soutane
le coton	<i>il cotone</i>		le coton
l'abricot	<i>l'albicòcca</i>		l'abricot
l'orange	<i>l'arància</i>		l'orange amère
l'artichaut	<i>il carciòfo</i>		l'artichaut
le citron	<i>il limòne</i>		le citron
l'aubergine	<i>la melanzàna</i>		l'aubergine
l'épinard	<i>lo spinàcio</i>		l'épinard



Signification des mots italiens	Mots italiens	Mots arabes	Signification des mots arabes
la boutargue ou poutargue (œufs)	<i>la bottàrga</i>		les œufs de poisson
le café	<i>il caffè</i>		le café
le musc; la mousse	<i>il mùschio</i>		le musc
le jasmin	<i>il gelsomino</i>		le jasmin
le bois de santal; la sandale	<i>il sàndalo</i>		le bois de santal; la sandale
le gingembre	<i>il zénzero</i>		le gingembre
le tamarin	<i>il tamarindo</i>		le tamarin
le sucre	<i>il zùcchero</i>		le sucre
le sirop	<i>lo sciròppo</i>		le sirop; la boisson
le sorbet; la glace	<i>il sorbétto</i>		la gorgée d'eau
le groseillier, la groseille	<i>il ribes</i>		le groseillier, la groseille
le safran	<i>il zafferàno</i>		le safran
le camphre	<i>la cànfora</i>		le camphre
l'élixir	<i>l'elisir</i>		l'élixir



Signification des mots italiens	Mots italiens	Mots arabes	Signification des mots arabes
l'alcool	<i>l'alcòle</i>		l'alcool
l'alkermès (liqueur)	<i>l'alchèrmes</i>		le carmin, l'écarlate, le vermillon
le vendeur de billets à la sauvette	<i>il bagarìno</i>		le vendeur
le divan, le sofa, le canapé	<i>il divàno</i>		le divan
le porteur	<i>il facchìno</i>		le jurisconsulte théologien
la monnaie; la tique	<i>la zècca</i>		la monnaie
l'algèbre	<i>l'àlgebra</i>		la réduction; l'algèbre
l'algorithme	<i>l'algoritmo</i>		<i>Al-Khawârizmî</i> (IX ^{ème} siècle)
le chiffre	<i>la cifra</i>		le vide
le zéro	<i>il zèro</i>		le zéro
l'alambic	<i>l'alambiccò</i>		l'alambic (d'origine grecque)
le talc	<i>il tàlco</i>		le talc
le carat; la qualité	<i>il caràto</i>		le carat
l'alchimie	<i>l'alchìmia</i>		l'alchimie (d'origine grecque)



Signification des mots italiens	Mots italiens	Mots arabes	Signification des mots arabes
l'ambre	<i>l'àmbra</i>		l'ambre
l'antimoine	<i>l'antimònio</i>		l'antimoine
la sarbacane	<i>la cerbottàna</i>		la sarbacane
les échecs	<i>gli scàcchi</i>		échec et mat
le châle	<i>il sciàlle</i>		le châle
le tambour	<i>il tambùro</i>		le tambour
les castagnettes	<i>la nàcchera</i>		le petit tambour, la timbale
le luth	<i>il liùto</i>		le luth
la carafe	<i>la caràffa</i>		la carafe
la jarre	<i>la giòra</i>		la jarre
la tasse; le bassin; la cuvette	<i>la tàzza</i>		la tasse
le petit récipient; le pot; la verseuse	<i>il briccò</i>		le pot, la cruche, le pot
le sofa, le canapé	<i>il sofà</i>		le banc; le sofa
le matelas	<i>il materàssò</i>		la chose jetée à terre



Signification des mots italiens	Mots italiens	Mots arabes	Signification des mots arabes
l'agenda, le carnet	<i>il taccuino</i>		le calendrier, l'almanach
le chalet	<i>la bàita</i>		la maison
l'azur, le bleu	<i>l'azzùrro</i>		l'azur
le salamalec	<i>il salamelècco</i>		le salut avec vous
l'avarie, la panne	<i>l'avarìa</i>		l'avarie
la felouque	<i>la felùca</i>		la felouque
le raisin sec	<i>il zibìbbo</i>		les raisins secs
le paillason	<i>il zerbìno</i>		le tapis; le coussin
le chérif (Prince arabe)	<i>il sceriffo</i>		le noble
le chameau	<i>il cammèllo</i>		le chameau
la marquetterie; l'étoffe	<i>l'intàrsio</i>		la marqueterie (M II), le fait d'incruster
le porte-drapeau	<i>l'alfièrè</i>		le cavalier
le naphte; le gas-oil; le mazout	<i>la nàfta</i>		le naphte
la cassate	<i>la cassàta</i>		la grande assiette creuse



Et pour terminer, quelques mots grecs et arabes similaires...			
Signification des mots grecs	Mots grecs	Mots arabes	Signification des mots arabes
la technique	<i>η τεχνική</i>		la technique
l'aristocratie	<i>η αριστοκρατία</i>		l'aristocratie
la topographie	<i>η τοπογραφία</i>		la topographie
la théorie	<i>η θεωρία</i>		la théorie
le thon	<i>ο θύννος</i>		le thon
le dauphin	<i>ο δελφίς</i>		le dauphin
le Pharaon	<i>ο Φαραώ</i>		le Pharaon
la théocratie	<i>η θεοκρατία</i>		la théocratie
le chameau	<i>ο κάμηλος</i>		le chameau
l'Acropole	<i>η Ακρόπολις</i>		l'Acropole
l'Odyssée	<i>η Οδύσσεια</i>		l'épopée de l'Odyssée
l'Illiade	<i>η Ιλιάς</i>		l'Illiade
OK (Tout (va) bien)	<i>Όλα Καλά</i>		OK

